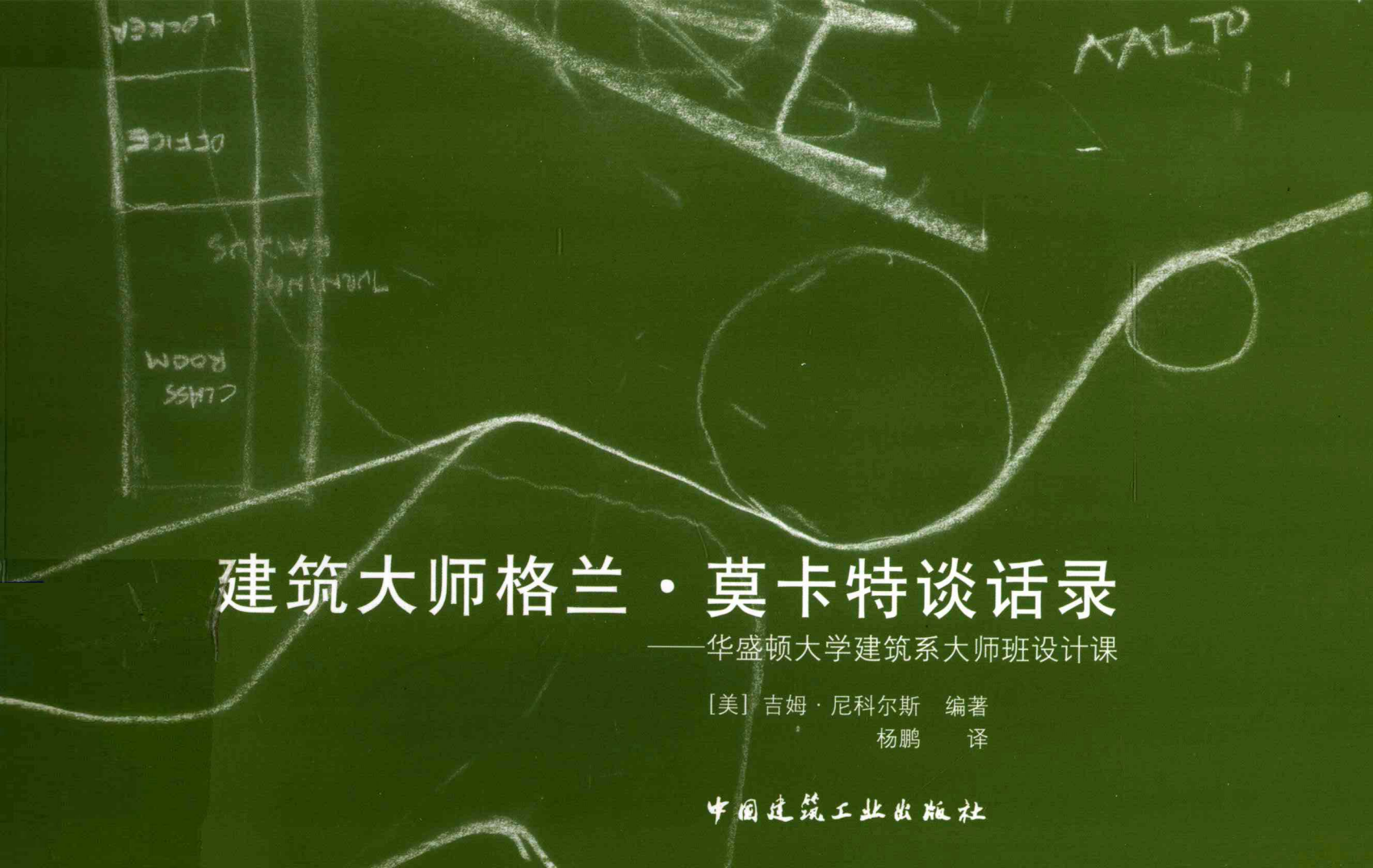




建筑大师格兰·莫卡特谈话录

——华盛顿大学建筑系大师班设计课

[美] 吉姆·尼科尔斯 编著
杨鹏 译

中国建筑工业出版社

建筑大师格兰·莫卡特谈话录

——华盛顿大学建筑系大师班设计课

[美] 吉姆·尼科尔斯 编著
杨 鹏 译

中国建筑工业出版社

目录

硕士生设计课大师班成果

- 10 环境研究与教学中心, 2004 年
 格兰·莫卡特与彼得·考汉联合指导
- 22 内斯夸利环境教育中心, 2005 年
 格兰·莫卡特与彼得·考汉联合指导
- 34 凯恩莫水上飞机航站, 2006 年
 格兰·莫卡特与里克·莫勒联合指导
- 46 皮尔查克玻璃工艺学校, 2007 年
 格兰·莫卡特与吉姆·尼科尔斯联合指导
- 58 图拉小奶牛农场, 2008 年
 格兰·莫卡特与彼得·考汉联合指导
- 71 设计课评委寄语
 卡洛斯·希门尼斯

大师班谈话录

- 13 与学生们对话
 格兰·莫卡特, 2004 年 4 月 12 日
- 27 凯里森建筑事务所午间讲座
 格兰·莫卡特, 2007 年 5 月 17 日
- 45 朋友之间的谈话
 格兰·莫卡特与尤哈尼·帕拉斯玛,
 2008 年 4 月 11 日

短文

- 5 观察与交流
 吉姆·尼科尔斯
- 7 格兰时间
 彼得·考汉
- 73 格兰·莫卡特如何来到华盛顿大学任教
 普拉卡什博士
- 77 大师班
 戴维·米勒
- 79 格兰·莫卡特与“杰出客座教授”
 凯里森建筑事务所
- 81 中文版后记
- 83 译后记

建筑大师格兰·莫卡特谈话录

—— 华盛顿大学建筑系大师班设计课

著作权合同登记图字：01-2012-5087号

图书在版编目 (CIP) 数据

建筑大师格兰·莫卡特谈话录——华盛顿大学建筑系大师班
设计课 / (美) 尼科尔斯编著; 杨鹏译. —北京: 中国建筑工
业出版社, 2012.9

ISBN 978-7-112-14505-8

I. ①建… II. ①尼…②杨… III. ①建筑设计 IV. ①TU2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第154084号

© 2009 Department of Architecture, University of Washington

Glenn Murcutt: University of Washington Master Studio and
Lectures edited by Jim Nicholls

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval
system or transmitted in any form or by any means, electronic,
mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior
permission in writing of all the copyright holders.

Translation copyright © 2012 China Architecture & Building Press

本书由华盛顿大学出版社授权我社翻译出版

责任编辑: 姚丹宁 率 琦

责任设计: 陈 旭

责任校对: 王誉欣 王雪竹

建筑大师格兰·莫卡特谈话录 ——华盛顿大学建筑系大师班设计课

[美] 吉姆·尼科尔斯 编著

杨鹏 译

★

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京画中画印刷有限公司印刷

*

开本: 787×960毫米 横1/16 印张: 5 $\frac{1}{4}$ 字数: 150千字

2012年9月第一版 2012年9月第一次印刷

定价: 49.00元

ISBN 978-7-112-14505-8

(22561)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

建筑大师格兰·莫卡特谈话录

——华盛顿大学建筑系大师班设计课

【美】吉姆·尼科尔斯 编著
杨 鹏 译

中国建筑工业出版社

目录

硕士生设计课大师班成果

- 10 环境研究与教学中心，2004 年
 格兰·莫卡特与彼得·考汉联合指导
- 22 内斯夸利环境教育中心，2005 年
 格兰·莫卡特与彼得·考汉联合指导
- 34 凯恩莫水上飞机航站，2006 年
 格兰·莫卡特与里克·莫勒联合指导
- 46 皮尔查克玻璃工艺学校，2007 年
 格兰·莫卡特与吉姆·尼科尔斯联合指导
- 58 图拉小奶牛农场，2008 年
 格兰·莫卡特与彼得·考汉联合指导
- 71 设计课评委寄语
 卡洛斯·希门尼斯

大师班谈话录

- 13 与学生们对话
 格兰·莫卡特，2004 年 4 月 12 日
- 27 凯里森建筑事务所午间讲座
 格兰·莫卡特，2007 年 5 月 17 日
- 45 朋友之间的谈话
 格兰·莫卡特与尤哈尼·帕拉斯玛，
 2008 年 4 月 11 日

短文

- 5 观察与交流
 吉姆·尼科尔斯
- 7 格兰时间
 彼得·考汉
- 73 格兰·莫卡特如何来到华盛顿大学任教
 普拉卡什博士
- 77 大师班
 戴维·米勒
- 79 格兰·莫卡特与“杰出客座教授”
 凯里森建筑事务所
- 81 中文版后记
- 83 译后记

观察与交流

吉姆·尼科尔斯



格兰·莫卡特与硕士生托德·考格隆讨论方案
(摄影：彼得·考汉)

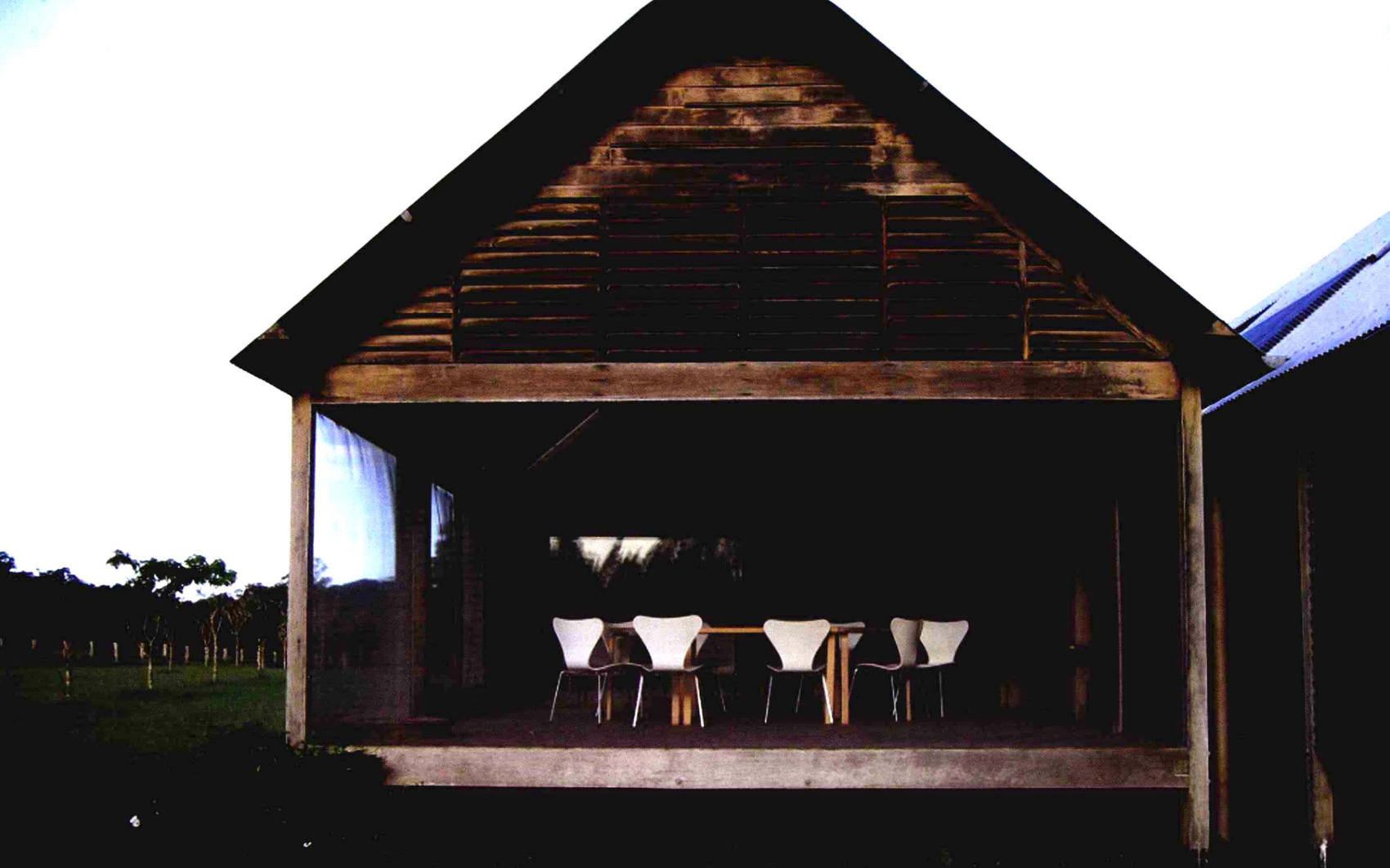
从2004年起的连续五年里，澳大利亚建筑师格兰·莫卡特都在华盛顿大学建筑系指导硕士生的设计课。每一年，格兰来到西雅图两次，各停留约一个星期。在这两星期里，他每天下午与学生们一边讨论、一边勾画草图，指导设计方案。傍晚的时间大多用于公开讲座，每次都座无虚席。讲座之后，他会与学生们、建筑系的教师和建筑师朋友们共进晚餐。

与格兰在一起的时间，令人受益颇多。每一次，格兰都会与你交流对世界的观察与认识。他的谈话中点缀着趣闻轶事，气氛轻松而随意，然而敏锐与深刻的见地总是贯穿其中，显现出一套缜密严格的原理。

为了让读者分享这种感受，就需要再现他和学生们、讲座听众们之间交流的过程，通过准确的记录，使读者能够听到他激情饱满的话语和思路严谨的剖析。

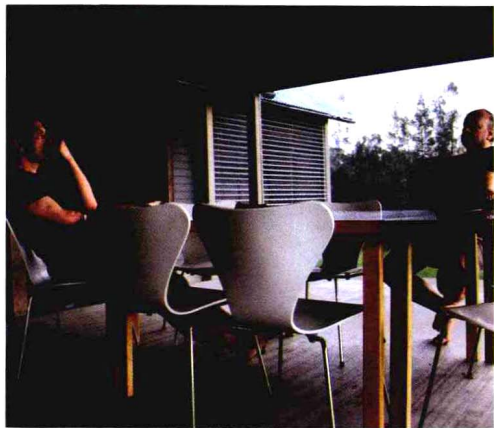
格兰的教学方式，建立在他多年积累的实践经验之上。他从不试图将鲜活的原理缩减成僵化的条文或者即兴的高谈阔论。从本书记录的文字中，可以感受到他条理清晰的教学方式。

除了格兰的几次讲座和谈话的节选，本书还包括了几篇短文。华盛顿大学建筑系的教师们，借此表达了自己对于格兰的教学过程的感触。



左图 玛利亚住宅，澳大利亚新南威尔士州肯普西
(摄影：里奇·莫勒)

下图 格兰·莫卡特与彼得·考汉在玛利亚住宅
(摄影：里奇·莫勒)



格兰身在西雅图的时候，无论周末还是其他节假日，每一天都是设计课。

在总计 10 个星期的学期当中¹，他会来西雅图两次。第一次安排在第三个星期，停留 8 天；第二次是在第七个星期，停留 7 天。在这两个星期里，他指导的学生们会取消其他所有活动，全身心地投入设计课。

第一次到访的第一天，格兰会亲自去课题项目的用地踏勘，然后听学生们讲述他们在前一星期完成的地段分析。格兰不断地向学生们提出有关气候、动物栖息、植被生长、地质和地形的问題。随着这些提问的过程，学生们逐渐意识到用地的各种微妙特征的重要性。

这个星期余下的时间是设计的过程。摆在建筑系学生教室正中间的桌子，成为大家活动的焦点。设计课从每天的中午开始。学生们逐个把自己的草图在桌上摊开，学生、格兰和另一位指导教师展开三方讨论。格兰手握看铅笔，主导讨论的过程。他时而勾画一些解释性的草图，时而引用与课题相关的实例，时而提出有引导性的问题，出人意料地从学生们的头脑里发掘出精辟的见解。其他设计组的学生们也可以围坐旁听。和小组里的每个学生都完成半小时的讨论之后，格兰才会离开。他离开之后，学生们立即开始为第二天讨论准备新的草图和工作模型。

第一次到访的最后一天，学生们会陈述他们的初步方案，由格兰和建筑与规划学院的几位教师作为评委。总体上，格兰会给予每个学生的方案较为正面的评价。但是，他也会非常明确地指





出希望在下次到访时看到哪些改进。

接下来的几个星期里，在另一位教师的指导下，学生们继续修改完善自己的设计，并且准备 1 : 25 的剖切模型，它将是格兰下次到访第一天讨论的关键内容。

第七个星期，设计课重归“格兰时间”。然而，这一次的重点从地段和建筑的关系转移到了建筑与细部的关系。这些细部要应对阳光、风和雨水，并且注意到材料随自然条件的变化而伸缩、风化。格兰循循善诱，让学生们的设计中自然地滋生出一种朴实、优雅和适度。学生们则一直努力工作到最后评审的那一天，在格兰走后的数周内，还有时间做好合格的图纸和模型。

第二次到访的最后一天将举行评审，展示紧张充实的设计课取得的成果。评委们都是格兰多年来在世界各地讲学结识的朋友。格兰的习惯是，首先让这些建树不凡的同行们针对每一个方案畅所欲言，然后由他提出自己的意见作为总结。

评审结束之后，在学院后面的空地上将举行一次“烧烤会”，由这一届和往届格兰指导的学生、评委们和学院的教师们为他践行。

次日，格兰行色匆匆地返回澳大利亚。

1. 华盛顿大学实行每年四个学期的“Quarter”制，因此每一个学期较短。——译者注

环境研究与教学中心，2004 年

格兰·莫卡特与彼得·考汉联合指导

项目任务书：

研究用房：试验室 / 工作室、单人办公室（三间）、储藏间 / 仪器间、标本清理及干燥区、标本室。

教学用房：大会议室、公众教育（备选）、计算机房。

居住：常驻教师卧室（三间）、短期参观者卧室（可容纳 16 人）、厨房、卫生间（两个）、帐篷露营平台（备选）。

辅助用房：设备机房、公共卫生间、洗衣房、停车库、工具储藏室。

慈善家小罗伯特·艾里斯先生（Robert H. Ellis, Jr.），将位于肖岛的一大片土地捐赠给华盛顿大学，用以建立“雪松石生态保护区”。这个保护区将成为生态环境方面科研和教学的平台，提升公众自然环境保护的意识。在这个面积达 370 英亩的保护区里，迫切需要一栋用做环境研究与教学中心的建筑，提供环境保护、修复和资料记录的设施条件。

这座建筑将容纳六位全职研究员和前来参观的学生们。学生们将直接参与周边自然环境的保护与修复。要求研究员每年在这里至少驻留三个月时间，而学生至少停留一个星期以上。这种规定将减少人员进出保护区的频率，从而减少居住者对于用地环境的影响，同时促使研究员和学生更深切地了解生态保护区和整个肖岛。

用地位置：

肖岛（Shaw Island）是位于华盛顿州西北部的一个小岛，总面积约 20 平方公里，人烟稀少、植被繁茂。

学生名单：

伊万·博尔卡德（Evan Bourquard）

凯蒂·考克斯（Katie Cox）

凯特·卡德尼（Kate Cudney）

玛利亚·多（Maria Do）

肖恩·卡吉金（Sean Kakigi）

劳拉·兰斯（Laura Lenss）

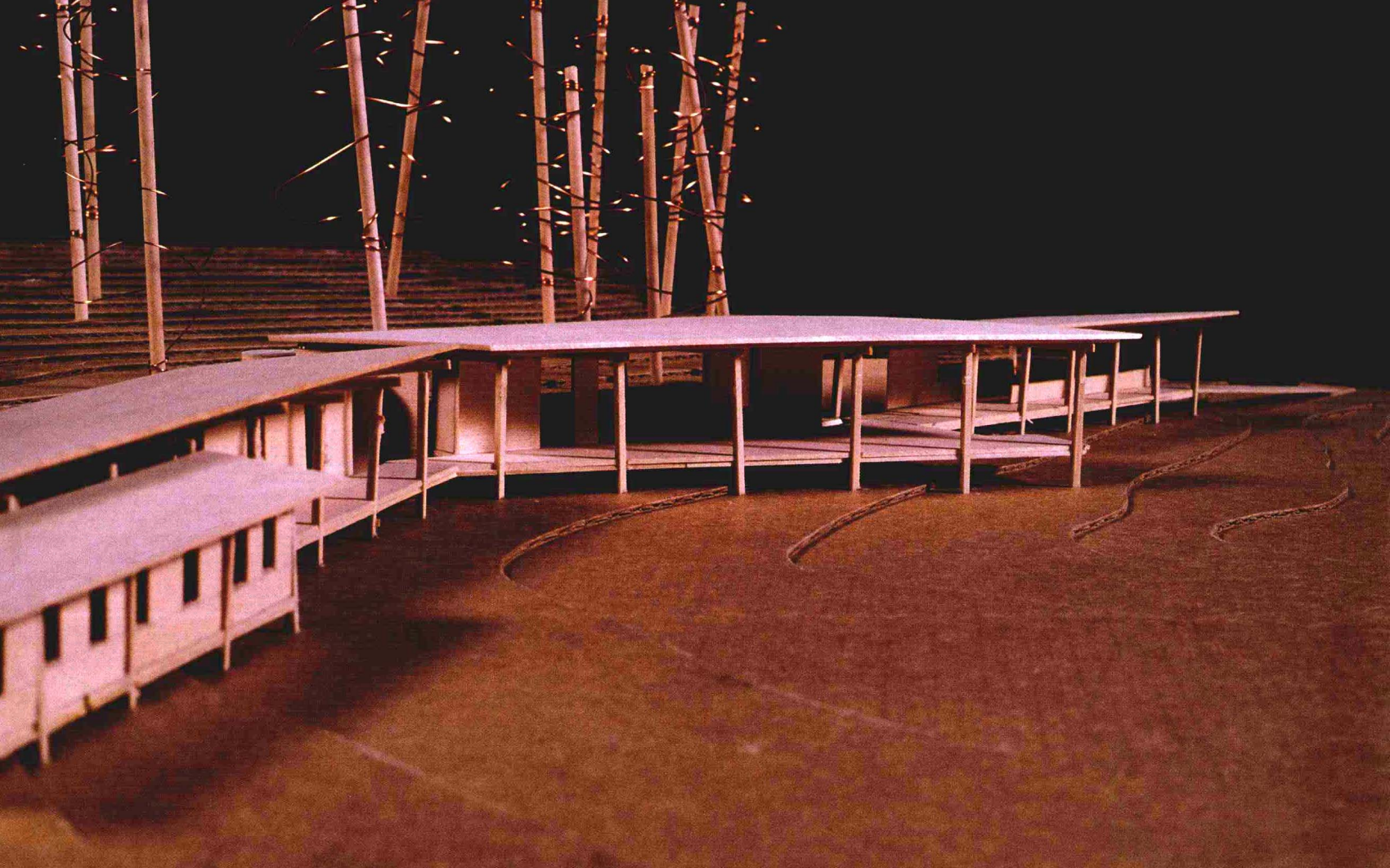
艾迪·罗塞尔（Ed Rossier）

安德烈斯·威拉瓦塞斯（Andres Villaveces）

马特·华莱士（Matt Wallace）

马克·沃德（Mark Ward）

萨拉·瓦兹（Sara Wise）





左图 2004 年设计课成果
设计者：凯蒂·考克斯
建筑模型

学生：我有一个关于施工承包商的问题：你怎样和他们建立起一种融洽的关系，实现那种理想的施工质量？

格兰：这是一个非常好的问题。要知道，在我成长的那个年代，建筑师和承包商是完全不同的两类人。在施工过程中，如果建筑师来到现场，发现施工质量没有达到要求，他通常会说：“这个不合格”或者“你过来瞧瞧”，然后把那片墙推倒，再补上一句，“真是糟糕透顶。”这种做法显然无法满足某些人的自我崇拜。

学生：（笑声）

格兰：我本能地采用另一种解决方式。然而我是在一个施工承包商提醒之后，才意识到自己的做法与众不同，从此刻意地每一个项目都沿用这种做法。因为许多项目的施工现场都在偏远的地方，我一般会在上午茶歇时间或者午餐时间到达那里。我多半会有些口渴，所以就随口对工人们说，“嗨，伙计们。我想喝点儿茶，给我来一杯茶怎么样？”他们全都愣住了。建筑师居然请他们这些工人一起坐下，还向他们要一杯茶喝。看上去他们还会给我一块三明治，于是我就说：“对了，再给我来一块儿三明治。”突然之间，他们简直不敢相信我会这样做。

如果你在现场看到某一处施工粗制滥造，（语气停顿）就径直找到那个工人，对他说：“这个不合格。”那会让他很难堪。我能够理解，那种滋味很不舒服。因此，当我发现施工质量的确很糟糕，

